



**COGOLETO**  
(Italia)

**OLYMPIA**  
(Grecia)



# Cerimonia del Gemellaggio



*TELETH ADELΦOΠOIHΣHΣ*

**Venerdì 24 Giugno 2005**



# ATTO DI GEMELLAGGIO

*ALLA PRESENZA DEL CONSIGLIO COMUNALE*

*IL SINDACO DI COGOLETO*

*IL SINDACO DI OLIMPIA*

*UNITI DALLA COMUNE VOLONTA' DI APPROFONDIRE E MIGLIORARE LE RELAZIONI FRA I DUE COMUNI, FANNO PROMESSA DI SUGGELLARE L'AMICIZIA FRA LE DUE COMUNITA' CON UN ATTO DI GEMELLAGGIO CHE POSSA DARE UN CONTRIBUTO PER UN AVVENIRE IN COMUNE,*

## GIURAMENTO DELLA FRATERNITA'

“NOI SINDACI,

LIBERAMENTE ELETTI DAL SUFFRAGIO DEI NOSTRI CITTADINI, CERTI DI RISPONDERE ALLE PROFONDE ASPIRAZIONI E AI BISOGNI REALI DELLE POPOLAZIONI CON LE QUALI ABBIAMO RAPPORTO QUOTIDIANO E DELLE QUALI ABBIAMO LA RESPONSABILITA' DI REGGERE GLI INTERESSI DIRETTI,

SAPENDO CHE LA CIVILTA' OCCIDENTALE EBBE LA SUA CULLA NEI NOSTRI ANTICHI COMUNI E CHE LO SPIRITO DI LIBERTA' FU PER LA PRIMA VOLTA SEGNATO NELLE GARANZIE CHE ESSI SEPPERO CONQUISTARE AL PREZZO DI LUNGHI SFORZI,

CONSIDERANDO CHE L'OPERA DELLA STORIA DEVE PROSEGUIRE IN UN MONDO PIU' VASTO, MA CHE QUESTO MONDO NON SARA' VERAMENTE UMANO SE NON NELLA MISURA IN CUI GLI UOMINI VIVRANNO IN LIBERE CITTA',

IN QUESTO GIORNO PRENDIAMO SOLENNE IMPEGNO:

- ◆ DI MANTENERE LEGAMI PERMANENTI TRA LE MUNICIPALITA' DELLE NOSTRE CITTA' E DI FAVORIRE IN OGNI CAMPO GLI SCAMBI TRA I LORO ABITANTI PER SVILUPPARE CON UNA MIGLIORE COMPRESIONE RECIPROCA IL SENTIMENTO VIVO DELLA FRATERNITA' EUROPEA,
- ◆ DI CONGIUNGERE I NOSTRI SFORZI PER AIUTARE NELLA PIENA MISURA DEI NOSTRI MEZZI IL SUCCESSO DI QUESTA IMPRESA NECESSARIA DI PACE E PROSPERITA' PER LA FONDAZIONE DELL'UNITA' EUROPEA.”

*L'IMPEGNO ASSUNTO CON QUESTO ATTO UFFICIALE POSSA DURARE PER SEMPRE E CONTRIBUIRE ALLA PACE E ALLA FRATELLANZA TRA I POPOLI.*

ATTILIO ZANETTI  
SINDACO di COGOLETO

GIOVANNI SKOULARIKIS  
SINDACO di OLIMPIA

COGOLETO 24 GIUGNO 2005

# ΠΡΑΞΗ ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗΣ

ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΤΟΥ ΔΗΜΑΡΧΙΑΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΤΟΥ ΚΟΓΚΟΛΕΤΟ

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΤΗΣ ΟΛΥΜΠΙΑΣ

ΕΝΩΜΕΝΟΙ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΘΕΛΗΣΗ ΓΙΑ ΕΜΒΑΘΥΝΣΗ ΚΑΙ ΚΑΛΥΤΕΡΕΥΣΗ ΤΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΔΥΟ ΔΗΜΩΝ, ΥΠΟΣΧΟΝΤΑΙ ΝΑ ΕΠΙΣΦΡΑΓΙΣΟΥΝ ΤΗΝ ΦΙΛΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΔΥΟ ΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΜΕ ΜΙΑ ΠΡΑΞΗ ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΜΙΑ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΚΟΙΝΟ ΤΟΥΣ ΜΕΛΛΟΝ.

## ΟΡΚΟΜΩΣΙΑ ΤΗΣ ΑΔΕΡΦΟΤΗΤΑΣ

«ΕΜΕΙΣ ΟΙ ΔΗΜΑΡΧΟΙ,

ΕΛΕΥΘΕΡΩΣ ΕΚΛΕΓΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΔΗΜΟΤΩΝ ΜΑΣ ΒΕΒΑΙΟΙ ΟΤΙ ΑΠΑΝΤΑΜΕ ΣΤΙΣ ΕΚ ΒΑΘΟΥΣ ΚΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΩΝ ΛΑΩΝ ΜΕ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΕΧΟΥΜΕ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΕΠΑΦΗ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΕΧΟΥΜΕ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ ΝΑ ΔΙΕΥΘΥΝΟΥΜΕ ΤΑ ΑΜΕΣΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΟΥΣ, ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΟΤΙ Ο ΔΥΤΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΕΧΕΙ ΤΗΝ ΓΕΝΕΤΕΙΡΑ ΤΟΥ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΜΑΣ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΑ ΠΟΥ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ ΑΦΗΣΕ ΤΟ ΣΗΜΑΔΙ ΤΟΥ ΑΠΟ ΑΥΤΟΥΣ ΠΟΥ ΗΞΕΡΑΝ ΝΑ ΚΑΤΑΚΤΟΥΝ ΜΕ ΑΝΤΙΤΙΜΟ ΜΑΚΡΕΙΣ ΑΓΩΝΕΣ, ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ΟΤΙ Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΤΕΙ ΣΕ ΕΝΑΝ ΠΙΟ ΕΥΡΥ ΚΟΣΜΟ, Ο ΟΠΟΙΟΣ ΟΜΩΣ ΔΕΝ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΣ ΑΝ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΔΕΝ ΖΟΥΝ ΣΕ ΕΛΕΥΘΕΡΕΣ ΠΟΛΕΙΣ

ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΗΜΕΡΑ ΠΑΙΡΝΟΥΜΕ ΕΠΙΣΗΜΗ ΔΕΣΜΕΥΣΗ

- ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΟΥΜΕ ΔΙΑΡΚΕΙΣ ΔΕΣΜΟΥΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΔΗΜΩΝ ΤΩΝ ΠΟΛΕΩΝ ΜΑΣ ΚΑΙ ΝΑ ΕΥΝΟΟΥΜΕ ΣΕ ΚΑΘΕ ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΤΙΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΑΠΤΥΧΘΕΙ ΜΕ ΜΙΑ ΚΑΛΥΤΕΡΗ ΚΙ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΤΟ ΖΩΝΤΑΝΟ ΣΥΝΑΙΣΘΗΜΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΑΔΕΡΦΟΤΗΤΑΣ
- ΝΑ ΕΝΩΣΟΥΜΕ ΤΙΣ ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΜΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΒΟΗΘΗΣΟΥΜΕ ΣΤΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΤΩΝ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΩΝ ΜΑΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΗΜΑΤΟΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΚΑΙ ΕΥΔΑΙΜΟΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΘΕΜΕΛΙΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ»

Η ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΠΟΥ ΕΧΟΥΜΕ ΕΠΩΜΙΣΤΕΙ ΜΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΠΡΑΞΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΡΚΕΣΕΙ ΠΑΝΤΟΤΙΝΑ ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΜΒΑΛΛΕΙ ΣΤΗΝ ΕΙΡΗΝΗ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΑΔΕΡΦΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΛΑΩΝ

ΑΤΤΙΛΙΟ ΤΖΑΝΕΤΤΙ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΚΟΥΛΑΡΙΚΗΣ

ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΚΟΓΚΟΛΕΤΟ

ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΟΛΥΜΠΙΑΣ

ΚΟΓΚΟΛΕΤΟ 24 ΙΟΥΝΙΟΥ 2005